Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 33 (1915)

Heft: 100

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 1. Mai
1915

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 1er mai
1915

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich · XXXIII. Jahrgang — XXXIIIme année · Paraît 1 à 2 fois par jour

Redaktion u. Administration im Schweizerischen Politischen Departement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 10, halbjährlich Fr. 5 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Haasenstein & Vogler — Insertionspreis: 30 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (Ausland 40 Cts.)

№ 100

Rédaction et Administration au Département politique suisse — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 10, un semestre fr. 5 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Haasenstein & Vogler — Prix d'insertion: 30 cts. la ligne (pour l'étranger 40 cts.)

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Abhanden gekommener Werttitel. — Rechtsdomizile. — Handelsregister. — Moratorien. — Güterverkehr nach Genua transit. — Papiergeldausgabe in der Türkei. — Poststückverkehr mit Rumänien und Russland. — Verzeichnis der Waren, deren Ausfuhr verboten ist.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Titre disparu. — Domicile juridique. — Registre du commerce. — Moratoires. — Trafic des marchandises pour Gênes transit. — Colis postaux pour la Roumanie et la Russie.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1230)

Gemeinschuldnerin: Firma B. Baertl, Immobilienverkehr, in Zürich 6 (Inhaberin: Frau Berta Baertl, geb. Kytka, von Hohenmauth [Böhmen], Riedtlistrasse Nr. 6, in Zürich 6).

Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1915.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 20. Mai 1915.

Kt. Bern *Konkursamt Obersimmental in Blankenburg* (1228)

Gemeinschuldner: Krieg-Trummer, Friedrich, Wirt und Handelsmann, im Stöckli zu St. Stephan, Pächter der Iffigenalp.

Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1915.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Mai 1915, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Obersimmental, in Blankenburg.

Eingabefrist: Bis und mit 1. Juni 1915.

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (1229)

Gemeinschuldner: Schnellmann, Pius, von Wangen (Schwyz), geb. 1860, Handelsmann in Sumiswald, Inhaber der Firma «P. Schnellmann-Beck», Manufakturwaren und Konfektion, in Sumiswald.

Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1915.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Mai 1915, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur Tanne, in Trachselwald.

Eingabefrist: Bis und mit dem 1. Juni 1915.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Glâne, à Romont* (1215)

Faillie: Vonlanthen-Andrey, Eulalie, Café du commerce, à Romont.

Date de l'ouverture de la liquidation: 24 avril 1915.

Liquidation sommaire (art. 231 de la loi).

Délai pour les productions: 24 mai 1915.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (1251/53)

Failli: Ménétrey, Aimé, boulanger, Route du Tunnel 8, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 avril 1915.

Liquidation sommaire (art. 231 de la loi).

Délai pour les productions: 21 mai 1915.

Failli: Vultier, J., précédemment tenancier de l'Hôtel Vultier, à Lausanne, actuellement à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 avril 1915.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 8 mai 1915, à 3½ heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 31 mai 1915.

Faillie: Société fermière des Mines du val d'Anniviers, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 avril 1915.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 24 mai 1915, à 3½ heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 1er juin 1915.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Moudon* (1218)

Failli: Jaquier, Henri, d'Alexis, charretier, à Moudon, membre de la société «Jaquier & Cie», à Oron.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 février 1915.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 10 mai 1915, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville de Moudon.

Délai pour les productions: 1 mois, échéant le 1er juin 1915.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1254/55)

Failli: Lévy, Marcel, fils de Vidal, maison «A la bonne ménagère», Rue d'Italie 14, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 avril 1915.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 10 mai 1915, à 10 heures avant midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.

Délai pour les productions: 1er juin 1915.

Faillie: Société en commandite A. Grosjean & Co, Rue Sismondi 14, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 avril 1915.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 11 mai 1915, à 10 heures avant midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.

Délai pour les productions: 1er juin 1915.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1231/32)

Gemeinschuldnerin: Firma S. Siegrist-Ganz, Immobilienverkehr, Lägernstrasse Nr. 29, in Zürich 6 (Inhaberin: Frau Seline Siegrist, geb. Ganz).

Anfechtungsfrist: Bis 10. Mai 1915, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel an den Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Innert der gleichen Frist wären Beschwerden über Zuteilung von Kompetenzstücken dem Bezirksgericht Zürich, I. Abt., und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 des Konkursgesetzes dem Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen.

Gemeinschuldnerin: Firma O. Rütsche & Cie., Baugeschäft, Ilanzhofstrasse Nr. 70, in Zürich 6.

Anfechtungsfrist: Bis 10. Mai 1915, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel an den Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Innert der gleichen Frist wären Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 des Konkursgesetzes dem Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Wülflingen in Winterthur* (1234²)

Gemeinschuldnerin: Firma J. Harringer-Gräslin & Comp., Holzhandlung, in Veltheim.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Mai 1915, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (1221)

Gemeinschuldnerin: Photochromie Bern, graphisches Institut A. G.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 12. Mai 1915.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:
H. Leuenberger, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (1225)

Gemeinschuldner: Oesch-Müller, F., Lithographie, Murtenstrasse 39, in Bern.

Anfechtungsfrist: Bis 10. Mai 1915.

Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 B. & K. G. sind innert derselben Frist einzureichen.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (1214)

Failli: Petignat-Hennet, Paul, aubergiste, à St-Imier.

Délai pour intenter l'action en opposition: 11 mai 1915.

Ct. de Berne *Office des faillites de Delémont* (1248)

Failli: Wirz, Alfred, aubergiste, à Delémont.

Délai pour intenter l'action en opposition: 14 mai 1915.

Kt. Bern *Konkursamt Schwarzenburg* (1244)

Gemeinschuldner: Steinhauer, Gottlieb, von Riggisberg, Handelsmann in Schwarzenburg.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Mai 1915.

Kt. Luzern *Konkursamt Ruswil* (1226/27)

Gemeinschuldner:
Baumeler, Jos., Ofner, Grünenberg, Wolhusen.
Egli, Joh., Wagner, Rothegg, Grosswangen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 10. Mai 1915.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1224)
Gemeinschuldner: Stumpf-Bechtel, Albert.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen, bis und mit 11. Mai 1915.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (1236/37)
Gemeinschuldner: Strub, Oskar, Kaufmann in Zofingen.
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Gemeinschuldner: Kunz-Walliser, Arnold Gottfried, gew. Weinhändler in Aarburg.
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Arbon* (1247)
im Auftrage des Konkursamtes Arbon
Gemeinschuldnerin: Cooperativa fra Lavoratori di Consumo Italiano, in Arbon.
Auflagefrist: Vom 1. Mai 1915 an, während 10 Tagen.
Anfechtungen sind innert der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Arbon anzubringen.
Zweite Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Mai 1915, nachmittags 2 Uhr, Rathaus, Arbon.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (1249/50)
Faillie: Succession de Wenger, Alfred, à Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Faillie: Société Gailloud et Cie., à Pully.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1257/58)
Faillis:
Nistas & Cº, Route de Ferney, Varembé.
Succession Girard, Emile-Jean, quant vivait agent de change, domicilié à Versoix.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B. G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1256)
Faillie: Société en commandite Grosjean & Cº, en liquidation, 2 Rue Charles-Cusin.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 avril 1915.
Date de la suspension: 28 avril 1915, ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 11 mai 1915.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Oberklettgau in Neunkirch* (1243)
Gemeinschuldner: Ott, Ernst, Spezerei-, Samen- und Weinhandlung, in Neunkirch.
Auflagefrist: Vom 30. April bis 9. Mai 1915.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1233 u. 1235)
Gemeinschuldner:
Goedeeker, Ernst, Telephon- und Telegraphenwerke, Turnerstrasse Nr. 1, in Zürich 6.
Buselmeier, Heinrich, Installationsgeschäft, neue Beckenhofstrasse Nr. 59, in Zürich 6.
Datum des Schlusses: 15. und 19. April 1915.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Glâne, à Romont* (1216)
Failli: Succession répudiée de Dougoud-Gérard, Pierre, à Romont.
Date de la clôture: 19 avril 1915.

Ct. de Vaud *Office des faillites de l'Arrondissement de Vevey* (1242)
Failli: Moret, Paul, précédemment Café de l'Union, à Vevey.
Date de la clôture: 24 avril 1915.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195 u. 317) (L. P. 195 et 317)

Ct. de Berne *Office des faillites de Delémont* (1213)
Faillie: Chèvre-Kraft, Virginie, négociante, à Glovelier.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 octobre 1914.
Date de la révocation: 28 avril 1915.
En conséquence, la faillie a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (1238)
Gemeinschuldner: Bönzli-Schibler, Josef, Steinbohrerei, in Biberist.
Widerrufsdekret infolge Bestätigung des Nachlassvertrages vom 28. April 1915.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa
(L. E. 257)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (1239²)
Aus dem Konkurse über die Firma E. Kuhl-Wettstein, Baugeschäft, in Oberglatt, Inhaberin: Frau Elise Kuhl, geb. Wettstein, wird im Auftrage des Konkursamtes Niederglatt Montag, den 31. Mai 1915, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Haldengarten, in Oerlikon, auf öffentliche Steigerung gebracht:
Das Grundstück Kat.-Nr. 2216 in Oerlikon, 17 Aren 76,8 m² Bauplatz in der Halden.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. Mai 1915 an bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Kt. Zürich *Konkursamt Uster* (1240²/41²)
Liegenschaftensteigerung
Aus dem Konkurse des Umiker, Heinrich, Bäcker und Konditor, in Uster, werden Samstag, den 5. Juni 1915, nachmittags 4 Uhr, im Hotel zum Usterhof, in Uster, auf erste öffentliche Steigerung gebracht:
1) Ein Wohnhaus mit Bäckerei und gewölbtem Keller Nr. 1950, assekuriert für Fr. 38,400.
2) Eine Scheune mit Magazin Nr. 1968, assekuriert für Fr. 4000.
3) 5 Aren 86 m² Land als Grundfläche obigen Gebäudes Ziff. 1 und 2 und Umgelände, an der Freienstrasse in Uster gelegen, mit folgender Zugehör zur Bäckerei:
1 Knetmaschine, 1 Reibmaschine, 1 Universalmaschine, 1 Rührmaschine, 1 Kindermehlmühle, 1 Zwiebacksehneidmaschine, 1 Teigteilmaschine, die Ladengestelle, 1 Ladenkorpus, 1 Buffet, alle Formen und Bleche.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. Mai 1915 an zur Einsicht auf.

Liegenschaftensteigerung
Aus dem Konkurse des Moser, Rudolf, Ziegler in Uster, werden Samstag, den 5. Juni 1915, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zur Krone, beim Bahnhof, in Uster, auf erste öffentliche Steigerung gebracht:
1) Ein Wohnhaus mit Ziegelei, unter Nr. 1481 assekuriert für Fr. 36,400, samt Zugehör, als:
1 Elektromotor 25 HP mit Zugehör, 1 Lehmwalze, 1 Ziegel- und Backsteinmaschine, 1 mech. Aufzug, 1 Backsteinapparat, 1 Ziegelapparat, 9 eiserne Backsteinformen (Modelle), 6 eiserne Ziegelformen (Modelle), 1 Werkbank mit Schraubstock, sämtliche Ziegelgestelle, Gestelllatten, Ziegelbretter, 1 Ziegelrahmen, Handziegel und Backsteinformen, zirka 15,000 St., 4 Ziegelcarretten mit Federn, 8 einrädrige Ziegelbennen (Schubkarren).
2) Ein Kellergebäude mit Zimmern Nr. 1483, assekuriert für Fr. 2500.
3) Ein nicht assekuriertes Bienenhaus.
4) Ein nicht assekurierter Bretterschopf.
5) Ein Stall mit Schopf Nr. 1482, assekuriert für Fr. 2500.
6) 33 a 67 m² Land, als Grundfläche obiger Gebäude, Hofraum, Lagerplatz und Wiesen.
7) 8 a 33 m² Streueland in der Falmenwiese.
8) 98 a 15 m² Wiesen und Lebmgrubenland im Zimiker.
9) Zirka 96 a Wiesen und Streueland im Bachzelgli.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. Mai 1915 an zur Einsicht auf.

Kt. Bern *Konkursamt Schwarzenburg* (1245)
Im Konkursverfahren des Steinhauer, Gottlieb, Handelsmann in Schwarzenburg, wird Donnerstag, den 6. Mai 1915, vormittags von 9 Uhr hinweg, bei der Wohnung des Gemeinschuldners, öffentlich versteigert:
Lebware: 2 Pferde. Bewegliche Sachen: 2 Betten, 7 Tische, 4 Nachttischli, 2 Ruhbetten, 1 Divan, 1 Sekretär, 1 Schrank, 5 Sessel, 8 Tabourettli, 2 Stühle, 4 Spiegel, 1 Büchergestell, 1 Chiffonniere, 1 Waschtisch, 1 Wandschäftli, 1 Kassettli, 7 Paar Fenstervorhänge, 6 Porträts, 4 Bettvorlagen, 1 Lampe, 14 Leintücher, 20 Kissenanzüge und Oreillers, 18 Küchenschürzen, 45 Küchentüchli, 30 Handtücher, 2 Tröge, 4 Plateaus, 4 Nickelkannen, 2 Bütten, 3 Waschzuber, 1 kleines Waschhäfeli, 1 Waschseil, 5 Gabeln, verschiedene kleinere Haus- und Feldgerätschaften, 18 Flaschen Syrup, 1 Limonademaschine mit Abfüllstock, 1 Glacemaschine, 1 Milchbrennte, 1 Schleifstein, 2 Futterkasten, 1 Häckerligmaschine, 1 Pferdegeschell, 2 Zäume, 2 Leitseile, 2 Wägelidecken, 1 Chaise mit Zubehörden, 2 Breaks, 4 Bockwagen, 1 Reitwagen, 3 Brückenwagen, 1 Meterbänne, 1 Jauchekasten, 1 Karren, 6 Schlitten, 3 Deichselwagen mit Klöbli, 3 Radschuhe, 3 Kritzringe, 2 Ketten, 6 Bündner Pferdegeschirre mit Unterkommet, 2 englische Pferdegeschirre, 4 Unterkommete, 4 Kopfsäcke, 2 Kuhkommete, 7 Pferdedecken, 4 Kuhglocken mit Riemen, 1 Treichel, 1 Schmierbock, 1 Aufzugrolle, 1 Mistbähre, 1 Quantum Mist, 1 Jauchepumpe, 1 Lastwage und vier verschiedene Waagen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Gottlieben in Tägerwilen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (1220)
Für Rechnung der Konkursmasse des Scharmann, Theodor, zum Konsumhof, in Emmishofen, wird Samstag, den 8. Mai 1915, nachmittags 2 Uhr, im Konsumhof, in Emmishofen, dessen Liegenschaft auf konkursrechtliche Steigerung gebracht:
Kat.-Nr. 26, 9 a 43 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Konstanzerstrasse, mit:
a. Wohn- und Geschäftshaus zum Konsumhof, assekuriert sub Nr. 462 per Fr. 34,000.
b. Holzschopf, assekuriert sub Nr. 463 per Fr. 3000.
Die amtliche Schatzung beträgt Fr. 40,000.
Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Im Anschluss an die Liegenschaftensteigerung wird gleichfalls für Rechnung der Konkursmasse Scharmann gegen Barzahlung versteigert: Eine Lebensversicherungspolice Nr. 315265 der Viktoria, zu Berlin, auf Mark 10,000.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa* (1261)
Bando di 1º incanto per fallimento
Fallita: La ditta Donetta e Rodesino, in Corzoneso, deposito Bleniese par la vendita di birra H. Endemann.
Data e luogo dell' incanto: 16 maggio 1915, alle ore 11 ant., a Scaradra ed a Pozzo di Corzoneso.

Mobili in Corzoneso:
Nella mezza stalla di proprietà Gregorio Arcioni, in Scaradra:
Nº 1693 bottiglie vuote da birra con macchinetta, delle quali, circa 500 piccole, a la rimanenza grandi. Stima: Fr. 220. 09.
Nº 7 ballastre per imballo bottiglie. Stima: Fr. 7.
Nº 1 cesto per bottiglie. Stima: Fr. —.50.
Nº 1 cesto con circa 200 macchinette per bottiglie. Stima Fr. 3.
Nº 2 finimenti da cavallo. Stima: Fr. 70.
Nº 2 briglie. Stima: Fr. 4.
Nº 1 paja redini da pariglia. Stima: Fr. 6.
Nº 1 paja redini da un cavallo. Stima: Fr. 4.
Nº 1 tavolo di larice. Stima: Fr. 12.
Nel ripostiglio vicino alla ghiacciaja a Pozzo di Corzoneso:
Nº 97 casse vuote da birra, grande. Stima: Fr. 194.
Nº 97 casse vuote da birra, piccole. Stima: Fr. 174. 60.
Nº 544 bottiglie vuote da birra, delle quali, 472 piccole et 72 grande. Stima: Fr. 70. 72.
Nº 1 balastra per imballo bottiglie. Stima: Fr. 1.

Nel locale ad uso deposito:
N° 1 gaô. Stima: Fr. 100.
N° vasca lava bottiglie, foderata in lamiera, con tubazione. Stima: Fr. 60.
Nella rimessa:
N° 67 casse vuote, grande, per birra. Stima: Fr. 134.
N° 90 casse vuote, piccole, per birra. Stima: Fr. 162.
Nel locale uso studio athiquo alla birraria:
N° 1 tavolo e casellario. Stima: Fr. 40.
N° 1 macchina porta fatture e perforatrice. Stima: Fr. 2.
Numeri a pennello dall' 1 al 10. Stima: Fr. 1: 50.
N° 1 vetro camera d'aria. Stima: Fr. 5.
N° 1 registro, numerario per controllo. Stima: Fr. 1.
Diversi:
Tubazione sotterranea per fabbrica ghiaccio. Stima: Fr. 15.
Timbro e numeri a fuoco. Stima: Fr. 6.
N° 1 char-à-banc. Stima: Fr. 150.

Pfandverwertungs-Steigerung
(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1246)

Grundstückversteigerung
(Erste Gant)

Donnerstag, den 3. Juni 1915, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtshause, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts, infolge Konkurses gerichtlich versteigert, das zur Konkursmasse des Stäheli-Ullmann, Benedict, von St. Georgen (St. Gallen), gehörende Grundstück Sektion V, Parzelle 939¹, haltend 24 a 20,5 m², Stallungen, Remise, Ramsteinerstrasse 9, nebst Reitbahn und Stallanbau.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 110,000.

Die Pfandgläubiger, welche ihre Pfandtitel noch nicht eingesandt haben, werden ersucht, dies bis zum 15. Mai 1915 zu tun. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Zimmer 14) zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Bern *Gerichtspräsident II von Bern als erstinstanzliche Nachlassbehörde* (1222)

Schuldner: Gärtner, H., Einrahmungsgeschäft, Zeughausgasse Nr. 24, Bern, Inhaber der im Handelsregister von Bern eingetragenen Einzelfirma «H. Gärtner, Vergolder».

Datum der Bewilligung der Stundung: 20. April 1915.

Sachwalter: A. Freiburghaus, Notar, Marktgasse 2.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen, d. h. bis und mit dem 22. Mai 1915, schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. Juni 1915, nachmittags 2 Uhr, in dem Bureau des Sachwalters.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung.

Ct. de Genève *Offices des faillites de Genève* (1259)

Débiteur: Giot, Louis, Rue des Eaux-Vives 61b.

Date du jugement accordant le sursis: 23 avril 1915.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 21 mai 1915.

Assemblée des créanciers: Mardi, 8 juin 1915, à 10 heures du matin, à Genève, Rue de l'Evêché 1, au 1er étage.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 29 mai 1915.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4) (L. P. 295, al. 4)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (1260)

Par jugement du 26 avril 1915, le tribunal a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé le 13 mars 1915 à Fischer, Arthur, négociant en comestibles, Rue de l'Ecole de Médecine 18, à Plainpalais.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi, 28 juin 1915, à 11 heures avant midi, et aura lieu dans les bureaux de l'office des faillites, 1, Rue de l'Evêché, à Genève.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung abnringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (1223)

Schuldner: Egli, Adolf, Inhaber der Firma «Adolf Egli», Carrosserie Automobile, Basel.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Samstag, den 8. Mai 1915 vormittags 11 Uhr, im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock.

Kt. Graubünden *Kreisamt Chur* (1219)

Gemeinschuldner: Erbmasse Jäger, Jul., Hotel weiss Kreuz, Chur.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 5. Mai 1915, vormittags 10 Uhr, vor Kreisgerichtsausschuss Chur.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal* (1198²)

Débiteurs: Lévy, Lippmann et fils, négociants, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire au sursis: Chs. Denni, préposé aux faillites, à La Chaux-de-Fonds.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 4 mai 1915, à 3¾ heures du soir, au Château de Neuchâtel.

Ct. de Genève *Cour de justice civile de Genève* (1217)

La cour de justice civile (2me section), siégeant à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 2me cour, salle n° 6, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le samedi, 8 mai 1915, à 9 heures du matin, sur le recours formé contre le jugement rendu par le tribunal de première instance de Genève, le 17 avril 1915, prononçant l'homologation du concordat proposé par la Ste anonyme l'Express de Genève, à Genève, à ses créanciers.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lehern hat unter heutigem Datum die zwei vermissten Pfandtitel, enthaltend die auf Grundbuch Nr. 705, Grenchen, haftenden Pfandforderungen:

1) Garantieanweisung vom 10. August 1881 und Fertigung vom 2. Januar 1882, zugunsten von A. Brosi & Cie. in Solothurn, per Fr. 260.
2) Fertigungsanweisung vom 2. Januar 1882, zugunsten des Jakob Siegenthaler, Christians sel., in Arch, per Fr. 148. 60.

nach ergebnislos verlaufener öffentlicher Auskündigung als kraftlos erklärt. (W 138)

Solothurn, den 10. April 1915.

Für den Gerichtsschreiber: **Gustav Deker.**

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

LA SUISSE

Société d'assurances sur la vie et contre les accidents, à Lausanne

Le domicile juridique de la société pour le **Canton de Schaffhouse** sera élu dès le 1er mai chez Monsieur **Emile Frey-Stierlin**, Münsterplatz 32, à Schaffhouse, en remplacement de Monsieur Franz Bollinger, à Schaffhouse.

Lausanne, le 29 avril 1915. (D 11)

LA SUISSE

Société d'assurances sur la vie et contre les accidents:
H. de Cérenville, administrateur.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Hutmacherei, etc. — 1915. 28. April. Die Firma **G. Klauser** in Zürich 1 (S. H. A. B. vom 27. September 1898, pag. 1125) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Susanna Klauser, Anna Klauser und Louise Klauser, alle von Zürich, in Zürich 2 (Gartenstrasse 19), haben unter der Firma **Geschwister Klauser** in Zürich 1 eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1915 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma übernimmt. Hutmacherei und Huthandel. Poststrasse 10.

28. April. **Verband zürcherischer Seidenfärbereien** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 166 vom 1. Juli 1912, pag. 1197). Fridolin Zwicky ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Vorstandsmitglied gewählt: Otto Steiger, von Luzern, in Zürich 6. Der Vorstand hat Kollektivunterschrift erteilt an Rudolf Bodmer, von Zürich, in Zürich 8, Mitglied der Geschäftsleitung. Die Zeichnung erfolgt je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Vertretungen. — 28. April. Inhaber der Firma **L. Armer** in Zürich 1 ist Ludwig Armer-Kopinsky, von Rio de Janeiro (Brasilien), in Zürich 1. Vertretungen. Hornergasse 10.

Holz und Kohlen. — 28. April. Die Firma **Adolf Baumann** in Horgen (S. H. A. B. Nr. 257 vom 3. November 1914, pag. 1693), Holz- und Kohlenhandlung, ist infolge Vermietung des Geschäftes erloschen.

29. April. **Konsumverein Uster** in Uster (S. H. A. B. Nr. 121 vom 26. Mai 1914, pag. 897). Georg Rüdlinger, Emil Gull, Carl Burger und Ernst Nüssli sind aus dem Vorstand ausgeschieden. An deren Stellen wurden gewählt: Jakob Weber, von Maur, als Präsident; Robert Weber, von Uster, als Sekretär, und Albert Messikommer, von Uster, und Fridolin Jenny, von Sool (Glarus), als Beisitzer; alle in Uster.

Baumwollabfälle. — 29. April. Die Firma **H. Tschudi** in Zürich 2 (S. H. A. B. vom 13. Juni 1898, pag. 723), Handel in Baumwollabfällen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Weisswaren. — 29. April. Die Firma **E. Bodmer** in Wald (S. H. A. B. Nr. 234 vom 19. September 1907, pag. 1626), Weisswaren, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Hut-, Pelz- und Weisswaren. — 29. April. Inhaber der Firma **J. J. Bodmer-Isler** in Wald ist Joh. Jakob Bodmer, von und in Wald. Hut-, Pelz- und Weisswaren. An der Bahnhofstrasse.

Spezialmaschinen, Schreibmaschinen, etc. — 29. April. Die Firma **Alexander B. Otto** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 81 vom 7. April 1914, pag. 593) verzeigt als Ergänzung der Natur des Geschäftes: Derby Zubehör Schreibmaschinen; Generalvertretung der «Derby»-Spezialfabrikate (Bluen & Co.) und Generalvertretung der «Torpedo»-Schreibmaschine (Weilwerke).

29. April. Unter der Firma **Krankenkasse der Angestellten und Arbeiter der Städtischen Strassenbahn Zürich** besteht mit Sitz in Zürich eine Genossenschaft. Deren heute gültigen Statuten datieren vom 27. Ja-

nuar 1915 und 15. April 1915. Die Kasse bezweckt, alles Personal der städtischen Strassenbahn Zürich, das der «Arbeitsordnung für die Arbeiter der städtischen Verwaltung» vom 25. April 1908 unterstellt ist, nach dem Grundsatze der Gegenseitigkeit im Krankheitsfalle zu unterstützen. Die statutarische Unterstützung wird auch gewährt für solche Unfälle, für welche eine andere Versicherung nicht aufzukommen hat. Die Kasse besteht nur aus genussberechtigten Mitgliedern. Genussberechtigtes Mitglied wird jede Person, welche bei der städtischen Strassenbahn Zürich im Taglohn oder Monatsgehalt beschäftigt wird und den Bestimmungen der städtischen Arbeitsordnung unterstellt ist, sofern sie bestimmte, in den Statuten näher umschriebene Erfordernisse erfüllt. Die Aufnahme erfolgt auf schriftliche Erklärung hin durch den Präsidenten oder Vizepräsidenten der Verwaltungskommission, bezw. letztere selbst. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 1. 50. Die Mitgliedschaft erlischt mit dem Tod, sowie ausserdem durch Aenderung des Anstellungsverhältnisses, Austritt oder Entlassung aus dem Dienste der Strassenbahn, unter Vorbehalt von Art. 10, Abs. 1 und 2 des Bundesgesetzes, und durch Ausschluss. Der Austritt kann seitens eines Mitgliedes auf denjenigen Tag erklärt werden, der mit dem Austritte aus dem Dienste der Strassenbahn zusammenfällt. Der Austritt kann auch geschehen, auf vierwöchige Kündigung hin, je auf Ende eines Geschäftjahres. Die Generalversammlung bestimmt alle zwei Jahre die Höhe des von den Mitgliedern zu leistenden Beitrages. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen, es haftet dafür nur das Genossenschaftsvermögen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, die Verwaltungskommission und die Revisoren. Die Verwaltungskommission vertritt die Genossenschaft nach aussen, und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Verwaltungskommission besteht aus Rudolf Suter, von Zürich, in Zürich 8, Präsident; Fritz Lanz, von Huttwil (Bern), in Zürich 2, Vizepräsident Albert Hollenstein, von Au-Fischingen (Thurgau), in Zürich 8, Aktuar; Ernst Ulbrich, von Zürich, in Zürich 8, Kassier; Hans Schaub, von Häfelfingen (Baselland), in Zürich 8; Arthur Wittwer, von Trub (Bern), in Zürich 7, und Jakob Flückiger, von Auswil (Bern), in Zürich 5, letztere drei Beisitzer. Geschäftslokal: Städtisches Amthaus II, Bahnhofquai 5, Zürich 1.

29. April. Die Firma **Ed. Braselmann, Polyglott-Institut** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 30 vom 3. Februar 1911, pag. 177), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

29. April. Inhaberin der Firma **A. Braselmann, Polyglott-Institut**, in Zürich 1 ist Anita Braselmann, geb. Fischer, von Neuchâtel, in Zürich 6, Rigistrasse 9. Bureau für Uebersetzungen. Die Firma erteilt Prokura an Eduard Braselmann, von Neuchâtel, in Zürich 6. Geschäftslokal: Gerbergasse 5, Zürich 1.

Spezerei- und Kolonialwaren. — 29. April. Die Firma **Rud. Jenny-Binder** in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 39 vom 14 Februar 1911, pag. 233), Spezerei- und Kolonialwaren, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1915. 28. April. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Bolligen** mit Sitz in Bolligen (S. H. A. B. Nr. 222 vom 2. September 1913, pag. 1581) hat in der Hauptversammlung vom 15. Februar 1915 am Platze des verstorbenen Friedrich Balzli, Landwirt zu Deisswil, neu gewählt: Als Präsident: Ernst Jucker, von Bolligen, Gutsbesitzer im Ittigental. Präsident oder Kassier zeichnen kollektiv mit Sekretär.

28. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Bank in Bern** (S. H. A. B. Nr. 119 vom 8. Mai 1912, pag. 825, und Verweisungen) in Bern hat in der Generalversammlung vom 29. März 1915 das Aktienkapital von Fr. 300,000 auf Fr. 345,500 erhöht, es existieren somit gegenwärtig 691 Aktien, auf den Namen lautend, à Fr. 500.

Bureau Biel

Eisenwaren und Glas. — 28. April. In die unter der Firma **Will & Comp.**, Handel mit Eisenwaren und Glas, Bahnhofstrasse Nr. 24, zu Biel, eingetragene Kommanditgesellschaft (S. H. A. B. Nr. 264 vom 11. November 1914), ist Karl Dällenbach, von Otterbach (Bern), Kaufmann in Bern, als weiterer Komplementär eingetreten. Zugleich hat Edouard Will, von Ste-Croix und Bern, in Bern, die Kommanditeinlage um Fr. 10,000 erhöht, so dass sie nunmehr Fr. 100,000 beträgt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1915. 23. April. Der Inhaber der bisherigen Firma **Emil Graetz Magazine Brann** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 65 vom 14. März 1910, pag. 441), ändert seine Firma ab in **Magazine Emil Graetz.**

23. April. **Katholischer Gesellenverein** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 287 vom 21. November 1911, pag. 1933, und dortige Verweisung). An seiner Sitzung vom 6. November 1912 wählte der Vereinsrat an Stelle des zurückgetretenen Wilhelm Schnyder zum Präsidenten mit Einzelunterschriftsberechtigung: Dr. Xaver Schmid, von Buttisholz, in Luzern.

24. April. Unter der Firma **Käsereigenossenschaft Bodenberg** gründet sich mit Sitz in Zell und auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft zum Zwecke der bestmöglichen Verwertung der verfügbaren Milch, sei es durch den Selbstbetrieb einer Käserei, etc. oder durch den Verkauf an einen Uebernehmer. Die Statuten datieren vom 20. Januar 1915. Der Geschäftsbetrieb beginnt am 1. Mai 1915. Mitglied der Genossenschaft ist, wer derselben bei der Gründung beigetreten oder später von der Genossenschaftsversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten oder eine darauf Bezug nehmende Beitrittserklärung unterzeichnet hat. Die Mitglieder haben die Pflicht, alle von ihren Kühen sich ergebende Milch zu dem von der Genossenschaft erzielten Preise, nach Massgabe des Regulativs für Milchlieferung, den Bestimmungen des Milchkaufvertrages und den Gesetzen und Verordnungen über den Verkehr mit Lebensmitteln, etc. abzuliefern und sich überdies die durch die Beschlüsse der Genossenschaftsversammlung festgesetzten Abzüge (Jahresbeiträge an die Verwaltungskosten, für Erwerb von Liegenschaften, Bauten, Abzahlung von Schulden, etc.) gefallen zu lassen. Die Mitgliedschaft wird übertragen durch Erbgang, Liegenschaftsverkauf, Verpachtung, Uebergabe zur Nutzniessung, etc. In allen diesen Fällen haben die neueintretenden Mitglieder kein Eintrittsgeld zu bezahlen. Die Mitgliedschaft geht verloren durch freiwilligen Austritt, Konkurs, Ausschluss und Tod. Der Austritt kann nur jeweilen auf Schluss des Milch- oder Rechnungsjahres, also auf den 30. April oder 31. Oktober, erfolgen und muss mindestens zwei Monate vorher mittelst chargiertem Briefe dem Vorstand angezeigt werden. Alle Austretenden haben noch die vor ihrer Austrittserklärung dekretierten, im betreffenden Rechnungsjahr fälligen Beiträge zu leisten, haben aber keinen Anteil am vorhandenen Vermögen der Genossenschaft. Falls die auf das Austrittsdatum fällige Jahresrechnung der Genossenschaft infolge Bauten oder aus irgend andern Gründen in der Bestandrechnung einen Vermögens-Passivsaldo aufweist, so hat der Austretende nicht nur seinen nach Art. 7, lit. c, der Statuten betreffenden Anteil an diesen Passivsaldo zu entrichten, sondern per Kuh Fr. 10 als Austrittsgeld zu erlegen. Die Genossenschaftsversammlung kann die Milchlieferung auch solchen Personen gestatten, welche nicht Mitglieder der Genossenschaft sind. Auch diese Milchlieferanten (Gastbauern) haben den Beitritt schriftlich zu erklären. Die Genossenschaftsversammlung kann ein Eintrittsgeld fixieren. Die Gastbauern unterwerfen sich schon durch die Tatsache der Milchlieferung allen einschlägigen Statuten- und Reglementsbestimmungen, Verträgen und Beschlüssen der Genossenschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Ein direkter Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind: a. Die Genossenschaftsversammlung; b. der Vorstand; c. die Rechnungsrevisoren; d. die Untersuchungskommission (Milchfecker), und e. die Delegierten zum Verband. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er wird auf drei Jahre gewählt und besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident und Kassier werden von der Genossenschaftsversammlung bezeichnet, im übrigen konstituiert sich der Vorstand selbst. Der Präsident oder Vizepräsident führt kollektiv mit dem Aktuar die verbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Präsident ist Alois Bürli, von Zell; Vizepräsident: Franz Scherer, von Romoos; Kassier und Beisitzer: Xaver Heller, von Zell; Aktuar: Gottfried Trachsel, von Rüeggisberg (Bern), und Hüttenmeister: Otto Trachsel, von Rüeggisberg; alle wohnhaft in der Gemeinde Zell.

26. April. **Protestantischer Kapellenbauverein Weggis** mit Sitz in Weggis (S. H. A. B. Nr. 187 vom 23. Juli 1912, pag. 1345). An Stelle des verstorbenen Präsidenten Johann Naef und des zurückgetretenen Vizepräsidenten Hans Wächter wurden am 16. April 1915 gewählt: Christian Jung-Müller (bisher Aktuar), als Präsident; als Vizepräsident: Emil Egli von Basel, und als Aktuar: Fräulein Anna Dieselhorst, von Minden, beide wohnhaft in Weggis.

Viehhandel. — 27. April. Die Firma **Huber z. Hammer**, Viehhandel, in Malters (S. H. A. B. Nr. 286 vom 18. Juli 1908, pag. 1141), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen im Handelsregister gestrichen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1915. 28 avril. Sont radiées d'office:

1° Ensuite de faillite des titulaires les raisons:

Gypserie et peinture. — **C. Bigotta et G. Erba**, entreprise de gypserie et peinture, à Bulle (F. o. s. du c. du 3 janvier 1910, n° 1, page 2).

Cafetier. — **Attilio Spozio**, exploitation du Café de l'Harmonie, à Bulle (F. o. s. du c. du 10 septembre 1913, n° 230, page 1638).

Cafetière. — **Poffet Annette**, exploitation du Café Suisse, à Bulle (F. o. s. du c. du 26 décembre 1911, n° 312, page 2099).

Cafetier. — **Bugnarp Louis**, exploitation du Café du Pont, à Bulle (F. o. s. du c. du 23 novembre 1912, n° 294, page 2048).

Auberge. — **Cécile Bovigny**, exploitation de l'auberge de l'Enfant du bon coeur, à Pont-la-Ville (F. o. s. du c. du 24 juin 1907, n° 159, page 1130.)

Cafetier. — **Sudan François**, exploitation du Café du Tilleul, à Broc (F. o. s. du c. du 21 février 1908, n° 43, page 289).

Auberge. — **Louis Menétrey**, exploitation de l'auberge de l'Aigle Noir, à Riaz (F. o. s. du c. du 17 octobre 1913, n° 263, page 1861).

Fromages. — **J. Seydoux Fils**, commerce de fromages en gros, à Bulle (F. o. s. du c. du 14 septembre 1899, n° 292, page 1175).

2° Ensuite de départ des titulaires les raisons:

Entreprise de bâtiments. — **Jules Fragnière**, entreprise de bâtiments, à Bulle (F. o. s. du c. du 6 mars 1906, n° 89, page 344).

Auberge. — **Overney Joseph**, exploitation de l'auberge des Treize Cantons, à Charmey (F. o. s. du c. du 7 juin 1912, n° 143, page 1026).

Auberge. — **Blanc Florence**, exploitation de l'auberge des Addoux, à Epagny-Gruyères (F. o. s. du c. du 21 février 1908, n° 43, page 290).

Chaussures. — **Marius Guebey**, commerce de chaussures, à Epagny (F. o. s. du c. du 17 juin 1912, n° 151, page 1090).

Café-restaurant. — **Torriani Louis**, exploitation du café-restaurant des Vernes, à Pringy (F. o. s. du c. du 25 septembre 1912, n° 243, page 1691).

Auberge. — **C. Fracheboud**, exploitation de l'auberge de l'Union, à Sorens (F. o. s. du c. du 24 janvier 1912, n° 21, page 135).

Cafetier. — **Piazza Guido**, exploitation du Café des Ormeaux, à La Tour-de-Trême (F. o. s. du c. du 11 juin 1912, n° 146, page 1050).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Berichtigung. In dem Eintrag vom 1. April 1915, betr. die **Spar- & Leihkasse Merishausen** in Merishausen (S. H. A. B. Nr. 79 vom 7. April 1915, pag. 459), soll es statt «zum Vizepräsidenten» heissen zum Präsidenten.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten

1915. 28. April. Die Firma **Louis Somma, Maurermeister** in Wohlen (S. H. A. B. 1900, pag. 1055) wird infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

1915. 28 aprile. La ditta **Ristorante Zoppi**, in Bellinzona, ristorante con alloggio (F. u. s. di c. 18 aprile 1901, n° 141, pag. 561), viene cancellata per cessione del commercio alla ditta seguente, e per partenza del titolare. L'attivo ed il passivo viene regolato dallo stesso Enrico Zoppi.

Ristorante. — 28 aprile. Proprietario della ditta **Piazza Gerolamo fu Giovanni**, in Bellinzona, è Gerolamo Piazza, fu Giovanni, da Due Cossani (Italia), in Bellinzona, successore a Enrico Zoppi. Pensione e vendita di vino, birra e liquori, sotto l'insegna «Ristorante e Pensione Zoppi».

Osteria e commestibili. — 29 aprile. Proprietario della ditta **Boggia Giovanni**, in St. Antonio, è Giovanni Boggia, fu Giuseppe, da ed in St. Antonio. Osteria e commestibili.

Ufficio di Lugano

Guanti di pelle, ecc. — 28 aprile. Titolare della ditta **J. Böhny**, in Castagnola, è Giuseppina Böhny, ved. fu Giuseppe, di Amden, domiciliata a Zurigo. Fabbrica di guanti di pelle, conceria e manifattura di pelli. La ditta conferisce procura a Robert Böhny, in Castagnola.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

Serrurerie, carrosserie. — 1915. 26 avril. La société en nom collectif **Naegele Frères**, serrurerie, carrosserie, à Chexbres (F. o. s. du c. du 25 août 1909, nº 214, page 1468), est radiée ensuite de dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Bureau du Sentier

Bonneterie, toilerie, etc. — 23 avril. La raison **A. Golay-Lecoultre**, au Sentier (F. o. s. du c. du 30 octobre 1891, nº 212), est radiée ensuite de cession de commerce.

Sous la raison sociale **Soeurs Golay & Robert**, au Sentier, Marie Golay et veuve Jeanne Robert, née Golay, filles d'Alfred, au Sentier, ont constitué, au Sentier, une société en nom collectif, dont les opérations commencent le 26 avril 1915. Cette maison reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison «A. Golay-Lecoultre». Bonneterie, toilerie, mercerie, modes.

Genf — Genève — Ginevra

Automobiles. — 1915. 27 avril. La maison **Raynald Moynier**, inscrite à Genève (F. o. s. du c. du 30 septembre 1911, page 1631), a transféré son siège commercial aux Eaux-Vives, 50, Boulevard des Tranchées, et a modifié l'indication de son genre d'affaires comme suit: Garage, vente, location et réparation d'automobiles.

Travaux publics, de maçonnerie, etc. — 27 avril. La société en nom collectif **P. Poujoulat et fils**, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 23 avril 1912, page 722), est dissoute. Son actif et son passif étant repris par «P. Poujoulat et fils S. A.», ci-après inscrite, cette raison est radiée. Les procurations conférées à Jules Eypper et à Georges-François Lemaître sont éteintes.

Aux termes d'actes reçus par Me Rochat, notaire, à Genève, le 10 avril 1915, il a été constitué, sous la dénomination de **P. Poujoulat et fils S. A.**, une société anonyme, ayant son siège à Plainpalais et ayant pour objet la reprise de l'actif et du passif de la maison «P. Poujoulat et fils» et la continuation de son entreprise de travaux publics et de tous travaux de maçonnerie, spécialement en ciment et béton armé. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de trois cent mille francs (fr. 300,000), divisé en 44 actions privilégiées de 5000 francs chacune et en 160 actions ordinaires de 500 francs chacune. Toutes les actions sont nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». La société est administrée par un seul administrateur ou par un conseil d'administration de deux ou trois membres. L'administration confère la signature sociale individuelle ou collective, soit à ses membres, soit à tous fondés de pouvoirs. Dans sa séance du 10 avril 1915, le conseil d'administration a décidé de conférer la signature sociale individuelle à Pierre Poujoulat, entrepreneur, domicilié à Genthod, et à Georges Poujoulat, ingénieur, domicilié à Plainpalais, tous deux administrateurs. Le conseil d'administration a, en outre, désigné comme fondé de pouvoirs, Jules Eypper, comptable, domicilié aux Eaux-Vives, et lui a conféré la signature sociale individuelle. Siège social: 74, Rue de Carouge.

27 avril. Sous la dénomination de **Naturhellverein Genf (Société de Physiothérapie et d'Hygiène)**, il est créé une association, organisée corporativement et jouissant de la personnalité, conformément aux articles 60 et suivants du C. c. s. Son siège est à Genève; ses statuts portent la date du 27 janvier 1915. Elle a pour but: a. De faire connaître à ses membres, la manière de soigner sa santé selon les règles dictées par la nature et de donner des instructions sur les moyens employés en physiothérapie; b. de faire de la propagande pour la physiothérapie (art de guérir sans médicaments); c. de faire donner à la physiothérapie les droits qu'elle mérite par suite de ses succès. Toutes personnes des deux sexes, jouissant d'une réputation honorable, peuvent acquérir la qualité de membre en en faisant la demande par écrit auprès du comité. La société réunie en assemblée générale statue sur l'admission. Pourront être nommés membres d'honneur, les personnes qui auront rendu des services signalés à la société ou à ses tendances. La nomination se fait en assemblée générale sur la proposition du comité. La cotisation est de fr. 3 par semestre. Les épouses des membres de la société qui désireraient également posséder la qualité de membre, ne paieront que le tiers de la cotisation. La démission d'un membre ne sera acceptée qu'à la fin d'un semestre et doit être donnée par écrit. Les membres qui causeraient préjudice à la société ou à ses tendances, pourront être exclus par une assemblée générale, sur la proposition du comité. La société est administrée par un comité, composé d'un président et de quatre membres, nommés en assemblée générale pour une année et immédiatement rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, l'association est valablement engagée par la signature collective du président et d'un membre du comité. Les sociétaires sont exonérés de toute resposabilité personnelle quant aux engagements de l'association, lesquels ne sont garantis que par l'avoir de celle-ci. Le comité est composé de Marc Sauter, président, à Genvèe; Alfred Baffrey, à Champel; Jakob Haag, à Genève; Henri Lüssen, aux Eaux-Vives, et Madame Rosa Hecht, à Plainpalais. Siège social: 5, Rue des Granges, au domicile du président.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Moratorien — Moratoires

Deutschland

Verordnung betreffend die Geltendmachung von Ansprüchen von Personen, die im Ausland ihren Wohnsitz haben, vom 22. April 1915.

(Reichs-Gesetzblatt Nr. 51, vom 22. April 1915.)

Der Bundesrat hat auf Grund von § 3 des Gesetzes über die Ermächtigung des Bundesrates zu wirtschaftlichen Massnahmen usw. vom 4. August 1914[1]) (Reichs-Gesetzblatt S. 327) folgende Verordnung erlassen:

§. Die Wirksamkeit der Bekanntmachungen über die Geltendmachung von Ansprüchen von Personen, die im Auslande ihren Wohnsitz haben, vom 7. August 1914[1]), 22. Oktober 1914[2]) und 21. Januar 1915[3]) (Reichs-Gesetzblatt 1914, S. 360, 449; 1915 S. 31) wird in der Weise ausgedehnt, dass an die Stelle des 30. April 1915 der 31. Juli 1915 tritt.

[1]) Siehe S. H. A. B. Nummer 202, vom 28. August 1914.
[2]) Siehe S. H. A. B. Nummer 258, vom 4. November 1914.
[3]) Siehe S. H. A. B. Nummer 24, vom 30. Januar 1915.

France

Décret relatif a la prorogation des échéances et au retrait des dépôts-espèces, du 15 avril 1915.

(Journal officiel du 16 avril 1915.)

Art. 1er. Les délais accordés par les articles 1, 2, 3 et 4 du décret du 29 août 1914[1]) et prorogés par les articles 1er des décrets des 27 septembre[2]), 27 octobre[3]), 15 décembre[4]) 1914 et 25 février 1915[5]) sont prorogés, sous les mêmes conditions et réserves, pour une nouvelle période de quatre-vingt-dix jours francs.

Le bénéfice en est étendu aux valeurs négociables qui viendront à échéance avant le 1er août 1915, à la condition qu'elles aient été souscrites antérieurement au 4 août 1914.

Art. 2. Le porteur d'un effet de commerce prorogé à nouveau en vertu des dispositions de l'article précédent est tenu d'aviser, avant le 31 mai 1915, le débiteur qu'il est en possession dudit effet et que le payement peut en être effectué entre ses mains.

Cet avis pourra être constaté soit par le visa signé et daté du débiteur sur l'effet de commerce lors de la présentation, soit par une lettre recommandée.

Faute par le porteur d'accomplir ces formalités, les intérêts de 5 p. 100 institués à son profit par le décret du 29 août 1914 cesseront de courir à partir du 31 mai 1915.

Toutefois ces formalités ne sont pas nécessaires si le porteur peut prouver que le débiteur a été antérieurement avisé.

En ce qui concerne les effets de commerce dont l'échéance normale est postérieure au 30 avril 1915, et qui sont prorogés de quatre-vingt-dix jours en vertu des dispositions du présent décret, la présentation sera faite ou l'avis donné dans les mêmes formes, et sous la même sanction que ci-dessus, dans le délai d'un mois à dater de leur échéance normale.

Art. 3. Sont maintenues toutes les dispositions des décrets des 29 août[1]), 27 septembre[2]), 27 octobre[3]), 15 décembre 1914[4]), 25 février 1915[5]) qui ne sont pas contraires au présent décret.

Toutefois, l'application des articles 2, paragraphes 2 et 3, et 3, paragraphe 2, du décret du 27 octobre 1914[3]), concernant le recouvrement des valeurs négociables et des créances à raison de ventes commerciales ou d'avances sur titres, est suspendue jusqu'à l'expiration dudit délai de quatre-vingt-dix jours.

Art. 4. Le présent décret est applicable à l'Algérie.

Art. 5. Les ministres du commerce, de l'industrie, des postes et des télégraphes, des finances, de la justice, de l'intérieur, des affaires étrangères, du travail et de la prévoyance sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera publié au Journal officiel et inséré au Bulletin des lois.

Güterverkehr nach Genua transit

Die Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen hat an die Bahnstationen folgende Weisungen erlassen:

«Laut Mitteilung der italienischen Staatsbahnen können von jetzt an zur Verschiffung bestimmte Sendungen nach Genua wieder zur Beförderung angenommen werden, unter der Bedingung, dass die Versender in den Frachtbriefen die definitive überseeische Bestimmung der Waren angeben.»

«Da die Schwierigkeiten wegen des aussergewöhnlichen Verkehrs andauern, so werden für die italienischen Strecken die in Artikel 14 der reglementarischen Bestimmungen festgesetzten Lieferfristen um eine Zuschlagsfrist von 30 Tagen erhöht für alle nach den Hafenstellen in Genua bestimmten Sendungen.

Diese Bedingungen sind den Aufgebern von Sendungen nach Genua transit (inkl. Ladestellen) mitzuteilen. Gleichzeitig ist beizufügen, dass es sich empfehle, den Waren schweizerischer Herkunft **Ursprungszeugnisse in französischer oder englischer Sprache**[6]) beizugeben.»

Papiergeldausgabe in der Türkei

Durch ein provisorisches Gesetz vom 13. April 1915 n. St. wird das türkische Finanzministerium ermächtigt, gegen Hinterlegung von Fr. 150,000,000 in Gold bei der Verwaltung der osmanischen Staatsschuld Papiergeld im Betrage von 6,583,094 türkischen Pfund auszugeben, die Zwangskurs und bei allen Zahlungen und Transaktionen zwischen der Regierung und Privatpersonen oder zwischen letzteren gleiche Zahlkraft haben sollen wie gemünztes Geld.

Der Gegenwert dieses Papiergeldes wird in Konstantinopel gegen Vorweis sechs Monate nach Friedensschluss ausbezahlt. Papiergeld, das binnen fünf Jahren nach diesem Termin nicht zur Einlösung vorgewiesen worden ist, verfällt zugunsten des Staatsschatzes.

Poststückverkehr mit Rumänien und Russland. Die Gewichtstaxe für Poststücke nach Rumänien und Russland über Italien wird vom 3. Mai nächsthin an je um 30 Rp. erhöht.

— **Verzeichnis der Waren, deren Ausfuhr verboten ist.** Die durch Bundesratsbeschluss vom 23. April 1915 erweiterten Ausfuhrverbote sind in einem auf 24. April bereinigten II. Nachtrag zum Verzeichnis vom 6. März zusammengestellt worden, welcher wie der I. bei der schweizerischen Oberzolldirektion, sowie bei den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf gratis erhoben werden kann. Für Postsendungen sind als Portogebühren 5 Cts. einzusenden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt 30 Cts.

* * *

Trafic des marchandises pour Gênes transit

La Direction générale des chemins de fer fédéraux a adressé les instructions suivantes aux stations du réseau:

«Selon communication des chemins de fer italiens de l'Etat, les envois destinés à l'embarquement à Gênes peuvent de nouveau être acceptés au transport dès maintenant, à la condition que les expéditeurs prescrivent dans les lettres de voiture la destination définitive d'outre-mer des marchandises.

Cependant, comme les difficultés causées par le trafic extraordinaire subsistent encore, les délais de livraison fixés à l'art. 14 des conditions réglementaires seront majorés, en ce qui concerne les parcours italiens, d'un délai supplémentaire de 30 jours pour tous les envois destinés aux quais d'embarquement de Gênes.

Ces dispositions doivent être portées à la connaissance des expéditeurs d'envois pour Gênes transit (quais d'embarquement y compris).

[1]) Voir F. o. s. du c. nº 208, du 5 septembre 1914.
[2]) Voir F. o. s. du c. nº 238, du 12 octobre 1914.
[3]) Voir F. o. s. du c. nº 259, du 5 novembre 1914.
[4]) Voir F. o. s. du c. nº 304, du 29 décembre 1914.
[5]) Voir F. o. s. du c. nº 58, du 11 mars 1915.
[6]) Siehe unsere Mitteilung in Nr. 96 des Handelsamtsblattes vom 27. April 1915.

En même temps, il y a lieu de leur recommander de joindre aux écritures un **certificat d'origine en langue française ou anglaise**[1]) pour les marchandises de provenance suisse.

Colis postaux pour la Roumanie et la Russie. A partir du 3 mai prochain, la taxe au poids pour les colis postaux à destination de la Roumanie et de la Russie, expédiés par la voie d'Italie, sera relevée de 30 centimes.

[1]) Voir notre communication dans le nº 96 de la Feuille du 27 avril 1915.

Liste des marchandises dont l'exportation est interdite. Les interdictions d'exportation décrétées par le Conseil fédéral le 23 avril 1915, en extension de ses précédents arrêtés, ont été réunies dans un deuxième supplément à la liste du 6 mars, mis à jour au 24 avril.

On peut se le procurer gratuitement comme le 1er à la direction générale des douanes suisses et aux directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève.

Les demandes d'envoi par la poste doivent être accompagnées d'un timbre poste de 5 Cts. pour l'affranchissement.

Le prix de vente de la liste du 6 mars 1915 est de 30 Cts.

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Karlsruher Lebensversicherung 523.

auf Gegenseitigkeit.

Bisher beantragte Versicherungen 1800 Millionen Franken. In 1915 trotz dem Kriege gleiche Steigerung der Dividenden für die Versicherten wie in den letzten Jahren. — **Mitversicherung der Kriegsgefahr.**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Zur Feststellung des Vermögens und der Verbindlichkeiten des unter Beistandschaft gestellten **Friedrich Wortmann**, Handelsgärtner, früher in **Hofwil** bei Münchenbuchsee, nun unbekannten Aufenthaltes, wurde die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Verbeiständeten werden aufgefordert, ihre Ansprachen innerhalb der Frist bis und mit dem **2. Juni 1915** beim **Regierungsstatthalteramt Fraubrunnen** schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen fällt die Haftung weg. (Art. 590 Z. G. B.) (1006.)

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verbeiständeten die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem **unterzeichneten Notar** schriftlich anzumelden.

Beistand: Herr **Heinrich Rohrer**, Buchhalter, **Münchenbuchsee.**

Münchenbuchsee, den 28. April 1915.

Der Beauftragte:
Fr. Ruser, Notar.

Es **sollen abhanden gekommen sein:**

1. der auf den Namen des Kaufmanns **Carl Julius Dischler** in **Zürich** lautende **Versicherungsschein Nr. 549,763.**
2. der auf den Namen des Eisenhändlers **Bonaventar Ellgass** in **Estavayer** lautende **Versicherungsschein Nr. 197,491.**

Wer sich im Besitze der Urkunden befindet oder Rechte an den Versicherungen nachweisen kann, möge sich bis zum **21. Juni 1915** bei uns melden, widrigenfalls wir im ersteren Falle dem nach unseren Büchern Berechtigten eine Ersatzurkunde ausfertigen, im letzteren Falle aber dem nach unseren Büchern Berechtigten die fällige Versicherungssumme auszahlen werden. (2403 Q) (1005.)

Gotha, den 21. April 1915.

Gothaer Lebensversicherungsbank a. G.:
Dr. Samwer.

Bénéfice d'inventaire

Le président du tribunal civil du district de Payerne donne avis qu'à son audience de ce jour, il a ordonné le bénéfice d'inventaire de la succession de **Philippe Nicod**, agent d'affaires patenté, décédé à **Payerne**, le 11 mars 1915. (867.)

En conséquence, les créanciers du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, et tous prétendants aux biens de cette succession sont sommés d'intervenir et de produire leurs titres au **greffe du tribunal de Payerne** dans un délai expirant le **trente-un mai 1915** inclusivement, sous peine de forclusion (art. 590 C. c. s.).

Les débiteurs du défunt sont également sommés de déclarer, dans le **même délai**, leurs dettes au **Juge de paix du cercle de Payerne.**

Payerne, le 14 avril 1915.

Le président: **A. Monney.**

Kirchenfeld Baugesellschaft

Die infolge Generalversammlungsbeschluss vom 7. April 1914 erfolgte Herabsetzung unseres Aktienkapitals auf **Fr. 100,000** fällig werdende teilweise Rückzahlung von **Fr. 250** per Aktie, kann gegen Vorweisung der Titel, behufs Abstempelung, vom 3. Mai 1915 hinweg an der Kasse der Herren **Marcuard & Co., Christoffelgasse 4, in Bern** bezogen werden. (2641 Y) 1015,

Bern, den 1. Mai 1915.

Der Verwaltungsrat.

In der heute abgehaltenen Generalversammlung ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1914 auf

8 %

festgesetzt worden. Es gelangen zur Auszahlung **Mk. 80** auf den Coupon **Nr. 6** unserer Aktien **Nr. 1—1250, Mk. 40** auf den Coupon **Nr. 6** unserer jungen Aktien **Nr. 1251—1750,** welche bei den Herren **A. Sarasin & Co., Basel,**
der **Aargauischen Creditanstalt, Aarau,**
der **Deutschen Bank, Filiale Frankfurt a. M.** und
der **Gesellschaftskasse in Gross-Gerau,**
vom heutigen Tage ab gegen Einreichung des Dividendenscheines **Nr. 6** erfolgt.

Gross-Gerau, den 20. April 1915.

„Helvetia" Conservenfabrik Gross-Gerau, A.-G.
(2422 Q) 1020, *W. Zarges.* *G. Henckell.*

Für
Speditionen aus & via **Frankreich**
empfehlen wir unsere
Spezialverkehre
Beschleunigte Dienste im Verkehr mit **England**
für
Import & Export
via Boulogne
Eigene Häuser Marseille & Bellegarde
Internationale Transporte
A. Natural Le Coultre & Cie. A.-G.
GENF — BASEL
(1963 Q) 810.

Société Anonyme Internationale de Transports
Gondrand Frères
Capital fr. 11,000,000 entièrement versé
Siège à BALE (Suisse)

Messieurs les actionnaires de la société sont informés que le **dividende pour 1914** est fixé à **fr. 12** pour les actions privilégiées et à **fr. 6** pour les actions ordinaires, et sera mis en payement à partir du **5 mai 1915**, contre présentation du **coupon nº 13:**

1º au **siège de la société**, à **Bâle**, et près des **Succursales de Chiasso** et **Lucerne.**
2º près de la **Banque Fédérale**, à **Zurich, Bâle, Lausanne, Genève** et **Vevey.**
3º près du **Comptoir d'Escompte de Genève**, à **Genève.**
4º chez MM. **Couvreu & Cie.**, banquiers, à **Vevey.** (2454 Q) (1021.)
5º près de la **Banque Populaire de Lugano**, à **Lugano** et **Locarno.**
6º près de la **Banque Bellnzaghi**, à **Milan**, au cours du jour.

Bâle, le 29 avril 1915.

Le conseil d'administration.

A.-G. der von Moos'schen Eisenwerke
LUZERN

Der Dividenden-Coupon **Nr. 28** pro 1914 wird von heute an mit

Fr. 30

eingelöst: 1613 Lz (1009 I)

bei der **Luzerner Kantonalbank, Luzern,**
bei der **Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern,**
bei **Herren Falck & Cie., Luzern,**
bei der **A. G. Leu & Cie., Zürich** und
an der **Kasse unserer Gesellschaft.**

Luzern, den 29. April 1915.

Die Direktion.

Berneralpen-Milchgesellschaft
Stalden, Emmental

Die Dividende pro 1914 =

Fr. 15. — für 1 alte Aktie (Coupon Nr. 9)
Fr. 7. 50 für 1 neue Aktie (Halbjahrscoupon)

ist zahlbar von heute an gegen Uebergabe der betreffenden Coupons bei

den Herren **Marcuard & Co., von Ernst & Co. in Bern,**
» Herren **Lombard Odier & Co. in Genf,**
der **Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich** und
an **unserer Kasse.**

Stalden, Emmental, den 29. April 1915.

(2644 Y) (1014 I) **Der Verwaltungsrat.**

H. Corrodi-Hanhart
Zürich I
Transport-Geräte aller Art
für jeden Industriezweig.
Man verlange Prospekte.

Industriels
A vendre

à proximité de la gare de **Vevey, environ 5000 m² de terrain** avec grande construction, pouvant facilement se transformer. Conviendrait pour **Industries nouvelles.**

Ecrire sous chiffre **K 21958 L** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (979 I)

SPANIEN

Junger, energischer **Kaufmann**, Schweizer, seit Jahren in **Spanien** in leitender Stellung tätig, mit guten Verbindungen, **sucht Vertretung** erstklassiger Firmen. Gute Gelegenheit für nur erstklassige Häuser, auf dem spanischen Markt festen Fuss zu fassen. Beteiligung bei Gründung von Filiale in Spanien nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre **H 15236 C an Haasenstein & Vogler, La Chaux-de-Fonds.** 1018 I

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden in Basel

Denjenigen Herren Aktionären obgenannter Gesellschaft, welche der heute stattgefundenen Generalversammlung nicht beigewohnt haben, beehren wir uns, hierdurch mitzuteilen, dass sämtliche, seinerzeit schriftlich bekanntgegebenen Traktanden im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates erledigt worden sind.

Die statutengemäss im Austritt befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrates sind für eine neue Amtsdauer bestätigt worden und an Stelle des ausgetretenen Herrn Fritz La Roche-Merian wurde Herr Hans La Roche gewählt.

Die Dividende pro 1914 wurde auf **Fr. 200** für jede Aktie festgesetzt und kann vom 1. Mai a. cr. ab gegen Aushändigung des quittierten Dividendenscheines bei der Hauptkasse der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 46, erhoben werden.

Basel, den 29. April 1915.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Rud. Iselin.
Der Generalsekretär:
Landmesser.

Basler Transportversicherungs-Gesellschaft in Basel

Denjenigen Herren Aktionären obgenannter Gesellschaft, welche der heute stattgefundenen Generalversammlung nicht beigewohnt haben, beehren wir uns, hierdurch mitzuteilen, dass sämtliche, seinerzeit schriftlich bekanntgegebenen Traktanden im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates erledigt worden sind.

Die statutengemäss im Austritt befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrates sind für eine neue Amtsdauer bestätigt worden und an Stelle des ausgetretenen Herrn Fr. La Roche-Merian wurde Herr Hans La Roche gewählt.

Die Dividende pro 1914 wurde auf **Fr. 36** für jede Aktie festgesetzt und kann vom 1. Mai a. cr. ab gegen den Coupon Nr. 49 bei der Hauptkasse der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 46, erhoben werden.

Basel, den 29. April 1915.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Rud. Iselin.
Der Generalsekretär:
Landmesser.

Basler Rückversicherungs-Gesellschaft in Basel

Denjenigen Herren Aktionären obgenannter Gesellschaft, welche der heute stattgefundenen Generalversammlung nicht beigewohnt haben, beehren wir uns, hierdurch mitzuteilen, dass sämtliche, seinerzeit schriftlich bekanntgegebenen Traktanden im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates erledigt worden sind.

Die statutengemäss im Austritt befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrates sind für eine neue Amtsdauer bestätigt worden und an Stelle des ausgetretenen Herrn Fr. La Roche-Merian wurde Herr Hans La Roche gewählt.

Die Dividende pro 1914 wurde auf **Fr. 40** für jede Aktie festgesetzt und kann vom 1. Mai a. cr. ab gegen den Coupon Nr. 45 bei der Hauptkasse der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 46, erhoben werden.

Basel, den 29. April 1915.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Rud. Iselin.
Der Generalsekretär:
Landmesser.

„Securitas" Schweiz. Bewachungsgesellschaft A.-G.

Die Dividenden-Coupons pro 1914 werden durch die **Schweiz. Volksbank** eingelöst und zwar: (1023 l)

Von **Prioritätsaktien mit Fr. 30**
„ **Stammaktien** „ „ **20**

Bern, 29. April 1915.

Der Verwaltungsrat.

Pour l'industrie

Terrain de 27,300 m² avec vastes constructions industrielles et voie de raccordement C. F. F., près de la gare d'Yverdon, à vendre à prix très bas. Convient pour toute industrie. 375 (572 N)

S'adresser à M. **Alfred Bourquin**, propriétaire, à **Neuchâtel.**

Basler Lebensversicherungs-Gesellschaft in Basel

Denjenigen Herren Aktionären obgenannter Gesellschaft, welche der heute stattgefundenen Generalversammlung nicht beigewohnt haben, beehren wir uns, hierdurch mitzuteilen, dass sämtliche, seinerzeit schriftlich bekanntgegebenen Traktanden im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates erledigt worden sind. (2452 Q) 1022

Die statutengemäss im Austritt befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrates sind für eine neue Amtsdauer bestätigt worden und an Stelle des ausgetretenen Herrn Fr. La Roche-Merian wurde Herr Hans La Roche gewählt.

Die Dividende pro 1914 wurde auf **Fr. 90** für jede Aktie festgesetzt und kann vom 1. Mai a. cr. ab gegen Aushändigung des quittierten Dividendenscheines bei der Hauptkasse der Gesellschaft, Albananlage 7, erhoben werden.

Basel, den 29. April 1915.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Rud. Iselin.
Der Generalsekretär:
Landmesser.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia in St. Gallen

Die in der heutigen Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1914 festgesetzte Dividende von

Fr. 200 per alte Aktie und
Fr. 100 per Aktie lit. B

wird gegen Ablieferung der bezüglichen am **1. Mai 1915 fälligen Coupons** vom 1. Mai an bei der **Gesellschaftskasse in St. Gallen** bezahlt.

Vom 1. bis inklusive 10. Mai werden dieselben auch spesenfrei bei der

Eidgenössischen Bank A.-G. in Bern

eingelöst.

Nach dem 10. Mai kann die Einlösung nur noch bei der **Zentralkasse der Gesellschaft in St. Gallen** stattfinden.

Bei den Einlösestellen sind auch die erforderlichen Bordereaux-Formulare zu beziehen. 959 (Z G 701)

St. Gallen, den 29. April 1915.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia:
F. Haltmayer. Dörr.

Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham & Vevey

Coupon-Einlösung

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1915 wird der am 1. Mai dies. Jahres fällige Coupon **Nr. 19** ab Aktien unserer Gesellschaft mit **Fr. 50** eingelöst. Die mit Nummernverzeichnis begleiteten Coupons können am Verfalltage und nachher an den Kassen unserer Gesellschaft in **Cham** und **Vevey**, sowie bei den bekannten Bankzahlstellen zur Einlösung präsentiert werden.

In **Bern** erfolgt das Inkasso durch nachstehend genannte Institute:

Kantonalbank von Bern
Eidgenössische Bank A. G.

Cham, 29. April 1915.

1652 Lz (1016 l) **Die Generaldirektion.**

Société des Forces Electriques de la Goule, St-Imier

Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a fixé à 6 % le dividende de 1914; il sera payé, à partir de **ce jour**, par **fr. 30**, sans frais, contre remise du **coupon no 18:** (5499 J) (1019.)

A **St-Imier:** au **siège de la société**; à la **Banque Populaire Suisse**: à la **Banque Cantonale de Berne.**
„ **Berne:** à la **Banque Cantonale de Berne**; à la **Caisse d'Epargne et de Prêts.**
„ **Bâle:** à la **Banque Commerciale de Bâle**; au **Bankverein Suisse.**
„ **Bienne:** au **Bankverein Suisse.**
„ **La Chaux-de-Fonds:** à la **Banque Fédérale.**

St-Imier, le 30 avril 1915.

Le conseil d'administration.

Société de l'Industrie des Hôtels

Le dividende de fr. 20

afférant à l'exercice 1914 est payable à la **caisse de MM. Hentsch, Forget & Cie.**, 66, rue du Stand, à **Genève**, à partir du **1er mai**, contre délivrance du **coupon no 19.** (20746 X) (1003.)

Les **insertions** pour les **financiers commerçants et industriels** trouvent dans la **Feuille officielle suisse du commerce**

la publicité la plus étendue et la plus efficace

Régie des annonces: **Haasenstein & Vogler**

Leere Säcke kaufen und verkaufen stets zu Tagespreisen. 91,
Haemiker & Schneller
Sackhandlung, Zürich III.

Neuer Industrie

wäre Gelegenheit geboten, ganz in der Nähe des Bahnhofes **Vevey ca. 5000 m² Terrain zu erwerben,** mit grossen Gebäulichkeiten, die leicht umtransformiert werden könnten. Man schreibe unter **M 21959 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (978 l)

Inserate für die **Finanz- und Handelswelt** bestimmt, finden im **Schweizerischen Handelsamtsblatt** wirksamste Verbreitung

Annoncen-Regie **Haasenstein & Vogler**

:: SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS INTERNATIONAUX IN GENF ::

vormals **Charles FISCHER**

Marseille, Pontarlier, Paris, Algier, Oran

General-Agentur für die Schweiz der Compagnie des Messageries Maritimes in Marseille.

Spezialität: Import- und Exportsammelverkehre zu Wagenladungstaxen, mit täglicher Verladung.

439 !

Etude de Me. **Albert Favre,** notaire, à **Neuveville**

INVENTAIRE PUBLIC

Avis de produire

Suivant décision de M. le Préfet du district de Neuveville, en date du 23 avril 1915, l'inventaire public a été accordé sur la succession de feu **Frédéric Eberhard,** en son vivant négociant en vins, à **Neuveville.**

Conformément à l'art. 582 du C. c. s et au § 12 du décret du 18 décembre 1911 concernant la procédure des inventaires officiels, les créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement du défunt, sont invités à envoyer leurs réclamations par écrit jusqu'au **15 juin 1915** inclusivement, à la **préfecture de Neuveville.** Les créanciers qui auront négligé de produire leurs réclamations ne pourront rechercher les héritiers, ni personnellement, ni sur les biens de la succession. (Art. 590 du C. c. s.)

Les débiteurs du défunt sont également sommés d'annoncer leurs dettes par écrit dans le **même délai** au notaire **Albert Favre,** à **Neuveville,** chargé de la procédure de l'inventaire. (993.)

Neuveville, le 26 avril 1915.

Par commission de l'administration:
A. Favre, notaire.

Société Anonyme H. & A. Dufaux & Cº
„LA MOTOSACOCHE"
Acacias - Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que le paiement du dividende **6** % pour l'exercice clos au 31 octobre 1914 est payable à partir du 30 avril courant au **Comptoir d'Escompte,** rue Diday, sur présentation du **coupon Nº 5** pour les actions privilégiés et du **coupon Nº 3** pour les actions ordinaires.

(1288 X) (1002 !) **Le conseil d'administration.**

An die Herren Aktionäre
der
Helvetia Conservenfabrik Gross-Gerau A. G.
Gross-Gerau

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Juni 1914 wurde bei der Erhöhung unseres Aktienkapitals um Mk. 500,000 das gesetzliche Bezugsrecht für die alten Aktionäre nach § 282 H. G. B. auf die neuen Aktien ausgeschlossen. Jedoch ist im Interesse der bisherigen Aktionäre dem Konsortium, welches diese Mk. 500,000 junge Aktien übernommen hat, die Verpflichtung auferlegt worden, sie im Laufe eines Jahres unserer Gesellschaft zum Zwecke der Ueberlassung an die alten Aktionäre zur Verfügung zu stellen, wobei der grösste Teil des erzielten Agios dem Reservefonds unserer Gesellschaft zukommt.

Demzufolge bieten wir nunmehr den Aktionären der **Helvetia Conservenfabrik A. G. Gross-Gerau** an, diese jungen Aktien mit Dividende ab 1. Januar 1915 auf Grund ihres Besitzes an alten Aktien unter den nachfolgenden Bedingungen zu beziehen:

1. Je 5 alte Aktien geben Anrecht auf 2 neue abgestempelte Aktien zum Preise von je Mk. 1450 zuzüglich 6 % Zinsen aus dem Nominalwert vom 1. Januar bis einschliesslich 20. Mai 1915.

2. Die Anmeldung hat zu erfolgen bis einschliesslich 10. Mai 1915:
in **Gross-Gerau:** bei **unserer Gesellschaft,**
in **Aarau:** bei der **Aargauischen Creditanstalt,**
in **Basel:** bei den **Herren A. Sarasin & Co.**
durch eine schriftliche Erklärung unter Nummernangabe, wozu die bei den Anmeldestellen erhältlichen Zeichnungsformulare verwendet werden können. Der Empfang der Anmeldung wird schriftlich bestätigt.

3. Der Bezugspreis ist am 20. Mai 1915 einzuzahlen, entweder an **unsere Gesellschaftskasse,** oder an eines der vorbezeichneten Bankhäuser in **Aarau** und **Basel.** Gegen die Einzahlung werden die definitiven Titel verabfolgt. (2402 Q) (1004 !)

Gross-Gerau, den 22. April 1915.

Helvetia Conservenfabrik Gross-Gerau A. G.
W. Zarges. **G. Henckell.**

Société de l'Hôtel Beau-Séjour et Kurhaus
à Château-d'Oex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi, 17 mai 1915, à 3½ h. du jour à l'Hôtel Splendide, à Montreux

ORDRE DU JOUR:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé et sur la situation financière.
2º Rapport des contrôleurs.
3º Votation sur les conclusions de ces rapports et sur les résolutions à prendre concernant la situation financière de la société.
4º Nominations statutaires.
5º Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à disposition de MM. les actionnaires au **bureau de la Brasserie Beauregard, à Montreux.**

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la **Banque de Montreux, jusqu'au 17 mai, à midi,** contre présentation des titres. 21957 L (969 !)

Le conseil d'administration.

Automat-
Moment- oder Durchschreibe-Buchhaltung

Kein Uebertragen — Kein Punktieren — Täglich à jour richtet zu mässigen Preisen ein (314 Z) (101.)

Hermann Frisch, Bücherexperte, **Zürich.**

Verlangen Sie Prospekt A.

HELVETIA
Schweizer. Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Die in der heutigen Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1914 festgesetzte Dividende von

Fr. 300 per Aktie

wird gegen Ablieferung der bezügl. am 1. Mai 1915 fälligen Coupons von diesem Tage an bei der Gesellschaftskasse in **St. Gallen** bezahlt.

Vom 1. bis inklusive 10. Mai werden dieselben auch spesenfrei bei der **Eidgenössischen Bank (A.-G.)** in **Bern** eingelöst.

Nach dem 10. Mai kann die Einlösung nur noch bei der Hauptkasse der Gesellschaft in St. Gallen stattfinden.

Bei den Einlösestellen sind auch die erforderlichen Bordereaux-Formulare zu beziehen. 958, (Z G 700)

St. Gallen, den 29. April 1915.

HELVETIA
Schweizer. Feuerversicherungs-Gesellschaft:
F. Hallmayer. Seyfarth.

Peter, Cailler, Kohler
Chocolats Suisses S. A., VEVEY

Remboursement d'Obligations de Fr. 500 4%

de l'emprunt de la Société Générale Suisse de Chocolats de Fr. 2,000,000 du 10 Mai 1904.

Les obligations suivantes ont été désignées par tirage au sort de ce jour pour être remboursées au pair de Fr. 500 le 1er juin 1915, aux caisses de:

MM. **Cuénod, de Gautard & Cie., à VEVEY.**
William Cuénod & Cie., S. A., »
G. Montet, »
Morel, Chavannes, Günther & Cie., à Lausanne,
Bankverein Suisse, »
Brandenburg & Cie., »
Banque Fédérale S. A., »
Union Financière, à Genève.

54 Obligations, numéros

37, 146, 448, 469, 482, 772, 820, 860, 870, 926, 1001, 1011, 1291, 1304, 1357, 1456, 1641, 1650, 1720, 1793, 1842, 1868, 1869, 1899, 2044, 2290, 2377, 2406, 2434, 2468, 2559, 2602, 2760, 2778, 2787, 2823, 2917, 2963, 2999, 3037, 3052, 3134, 3231, 3272, 3277, 3370, 3373, 3406, 3471, 3508, 3627, 3708, 3937, 3969.

L'intérêt sur ces titres cessera de courir à partir du 1er juin 1915.

VEVEY, le 1er avril 1915.

(127 V) 725, **Le conseil d'administration.**

Peter, Cailler, Kohler
Chocolats Suisses, S. A.

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 24 avril 1915, le paiement du dividende afférent à l'exercice 1914, aura lieu **dès le 26 avril prochain:**

en **fr. 14** contre remise du coupon **Nº 4** des actions
et **fr. 6** » » » » **Nº 4** des bons de jouissance,
à nos caisses de **Vevey, Orbe et Broc,** et chez:
MM. Morel, Chavannes, Günther et Co., Lausanne;
MM. Brandenburg et Co., Lausanne;
Bankverein Suisse, Lausanne;
Banque Fédérale S. A., Lausanne,
MM. Cuénod, de Gautard et Co., Vevey;
MM. William Cuénod et Co., S. A., Vevey;
M. G. Montet, Vevey;
Union Financière, Genève.

Vevey, le 26 avril 1915.

31280 L (964 !) **Le conseil d'administration.**

Besonders empfehlenswerte, weitverbreitete Publikationsorgane der Schweiz

Bern.
Schweiz. Handelsamtsblatt.
Der Bund.
Anzeiger für die Stadt Bern.
Intelligenzblatt.
Offizielles Schweiz. Kursbuch.
Schweiz. Conducteur.

Basel.
Basler Nachrichten.

Solothurn.
Solothurner Zeitung.

Luzern.
Vaterland.

Chur.
Neue Bündner Zeitung.

Glarus.
Glarner Nachrichten.

Genève.
Journal de Genève.
La Suisse.

Lausanne.
Gazette de Lausanne.
La Revue.
La Petite Revue.

Montreux.
Journal des Etrangers.
Feuille d'avis.

Neuchâtel.
Suisse libérale.

Chaux-de-Fonds.
National Suisse.
Feuille d'Avis.
Fédération Horlogère.

Biel.
Express.
Bieler Tagblatt.
Journal du Jura.
Seeländer Tagblatt.

Burgdorf.
Burgdorfer Tagblatt.
Schweiz. Eisenbahn-Zeitung.

Delémont.
Démocrate.
Der Berner Jura.

Porrentruy.
Jura.
Pays.

St-Imier.
Jura bernois.

Fribourg.
La Liberté.
Indépendant.

Bellinzona.
Il Dovere.

Lugano.
Corriere del Ticino.
Gazzetta Ticinese.

Locarno.
Cittadino.
Tessiner Zeitung.
Offizielles Fremdenblatt.

Annoncenannahme
Haasenstein & Vogler

Buchdruckerei H. JENT & Co. in Bern — Imprimerie H. JENT & Co., à Berne